

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 49 (1923)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE AGRÉÉ PAR LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN

Organe en langue française de la  
SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTESainsi que de  
la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole d'Ingénieurs  
de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francsPrix du numéro :  
75 centimes.Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C<sup>o</sup>, à Lausanne.

## COMITE DE REDACTION

Président : P. PICCARD, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

## MEMBRES :

Fribourg : MM. F. BROILLET, architecte ; J. LEHMANN, ingénieur cantonal ; R. DE  
SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. EPITAUX, architecte ; W. GRENIER, ingénieur,  
professeur honoraire de l'Université de Lausanne ; E. JOST, architecte ; CH. THEVENAZ,  
architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-  
conseil ; RENE NEESER, ingénieur ; CH. WEIBEL, architecte. — *Neuchâtel* : MM.  
ED. ELSKES, ingénieur ; A. MEAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. —  
*Valais* : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.REDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, Jumelles, 4

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

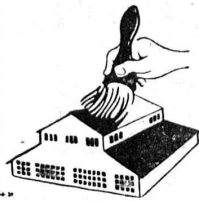
E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président ;  
J. CHAPPUIS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur. — H. MEYER, architecte.  
F. ROUGE, libraire

## ANNONCES :

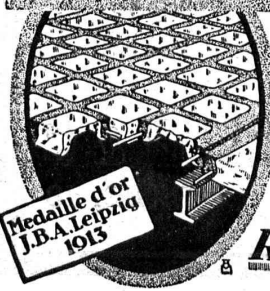
50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétéesDemandez tarif spécial  
pour fractions de pages àl'Indicateur Vaudois  
(Société Suisse d'Edition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

## Troesch & C<sup>o</sup> S.A., Berne

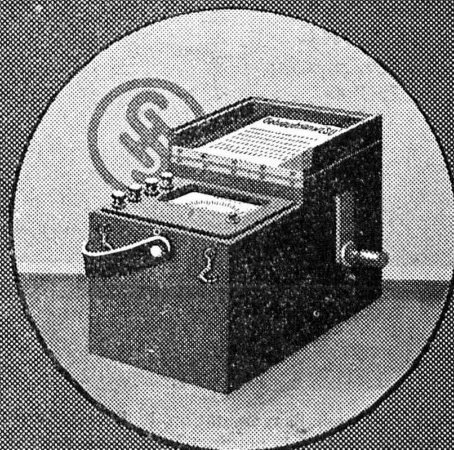
### Fabrique d'Appareils Sanitaires

MEYNADIER & C<sup>ie</sup>, ZURICHFabrique de carton bitumé  
Produits d'asphalte et de bitumeMatériaux isolants  
de tous genres  
pour constructions

## Béton armé translucide

SYSTÈME KEPPLER BREVETÉ  
Nouveau système de  
plafonds translucides  
en béton armé et dalles  
de verreGrande résistance à la surcharge. — Très grande  
facilité d'entretien et de nettoyage. — Suppres-  
sion de toute peinture ou enduit protecteur. —  
Le plus grand effet de lumière.

Représentant :

Rob. Looser, Zurich 4  
Badenerstr. 41Instruments  
pour mesures  
d'isolation

Brochures sur demande

S.A. Des Produits Electrotechniques  
**SIEMENS**  
Section Siemens-Halske, Lausanne

# A. MOREL, ATELIER d'HÉLIOGRAPHIE, Lausanne

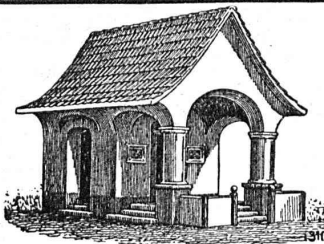
Téléphone : 83.27.

Papiers à calquer

PROCÉDÉ A SEC

Encre Steuber

JUMELLES, 2.



PLAFONDS, CLOISONS, CORNICHES, PLANCHERS, Revêtements de toutes sortes  
exécutés avec le support pour mortier

## „TREILLAGE EN TERRE CUITE“

sont exempts de toutes fissures, inaltérables aux influences  
atmosphériques, incombustibles et extrêmement durables

Nombreuses références

Demandez prospectus et échantillons

Médailles d'or : Berne 1914. Barcelone 1920

FABRIQUE SUISSE DE TREILLAGE EN TERRE CUITE S.A., LOTZWIL-BERNE

## Le Niveau Wild

à lunette

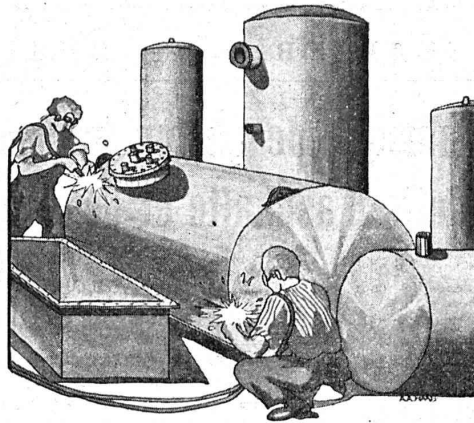
est incontestablement  
le meilleur

Soc. Anon. de Vente

des instruments de géodésie Henri Wild - Heerbrugg (Saint-Gall)

GRUES  
PALANS  
**ASCENSEURS**  
MONTE-CHARGES  
**MOTEURS**  
*électriques*  
1/100 ÷ 30 HP

**SCHINDLER & C<sup>ie</sup>**  
LUCERNE  
*maison fondée*  
1874



CHAUDRONNERIE INDUSTRIELLE  
TUYAUTERIES SUR PLANS  
TOUS TRAVAUX DE TOLERIE

## AFFOLTER, CHRISTEN & C<sup>o</sup>

SOCIÉTÉ PAR ACTIONS

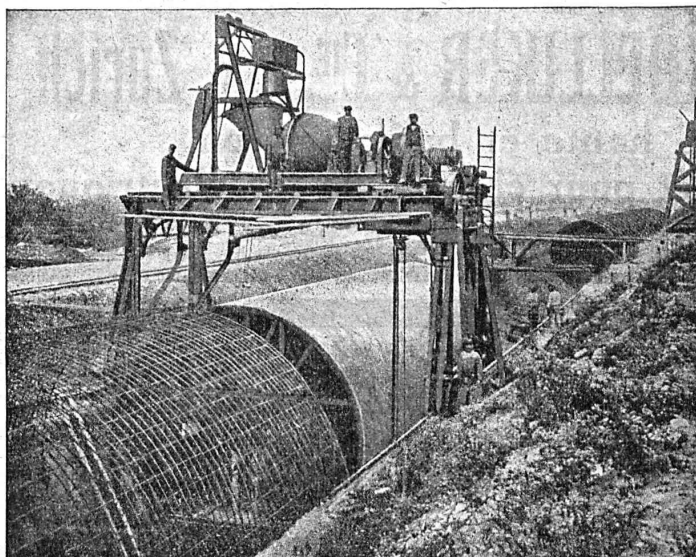
BALE, 13

## Ébol

Enduit noir pour l'augmentation de l'étanchéité  
du béton. Protège le béton et les métaux contre  
l'eau acidulée, les eaux de terrains maré-  
cageux, etc. **Moyen anti-rouille.**

DEMANDEZ PRIX ET ÉCHANTILLONS

E. BECK, fabricant de produits d'asphalte, PIETERLEN



Sur tous les chantiers modernes  
se trouvent installées

nos

## Bétonnières de Roll

Vente exclusive p<sup>r</sup> la Suisse et l'étranger :

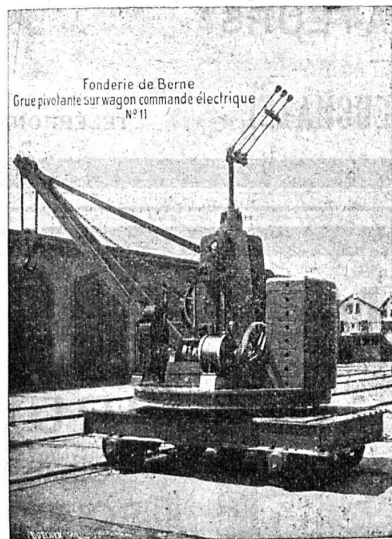
**Robert AEBI & C<sup>ie</sup>, S. A., Zurich I**  
Werdmühleplatz, 2.

## Société des USINES de LOUIS de ROLL

Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

Lettres  
télégrammes

Fonderie  
de Berne  
à Berne.



Fonderie de Berne  
Grue pivotante sur wagon commande électrique  
N° 11

Téléphone  
N° 10.69

**Appareils de levage :** Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique,

**Matériel de chemins de fer :** Ponts tournants et chariots transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

**Chemins de fer de montagne :** Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898 94 exécutions.

**Superstructures à crémaillère :** Systèmes : Riggenbach, Abt, Strub, Peter, etc.

**Barrages :** Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références.  
Projets et Devis sont à disposition.

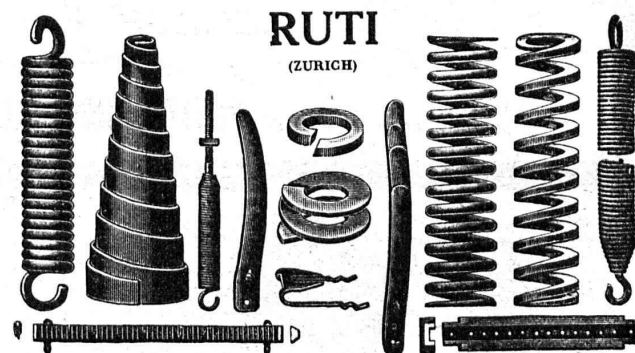
Tous les ouvrages annoncés sont en vente à la

**LIBRAIRIE F. ROUGE & C<sup>ie</sup>** 6, Rue Haldimand  
LAUSANNE

Les ouvrages publiés en France bénéficient des conditions suivantes : tout achat à partir de fr. 50.— peut être payé en argent français, moyennant une augmentation de 10 % pour frais de port et d'emballage. Pour les ventes inférieures à fr. 50.— le change bonifié est du 55 %.

## BAUMANN & C<sup>ie</sup>

Ateliers pour la construction de Ressorts en tous genres.



RUTI  
(ZURICH)

RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR

en fil de laiton, nickel et bronze  
pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEUI

RONDELLES A RESSORT

Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition de nos clients.

## Bétonnières brevetées

Treuils à Engrenage et à Friction

Cisailles à main. Appareils pour plier les fers ronds

Société Générale de

**Matériel d'Entrepreneurs, S. A., Zurich**

21<sup>e</sup>, Rue Weinberg

Tél. Hottingen 90.99





# BAUMANN, KOELLIKER & C<sup>IE</sup>, S.A., Zurich

Lignes à haute et basse tension  
Lignes de contact pour chemin de fer électrique

LIVRAISON DE LUSTRIERIE EN TOUS GENRES

## SOCIÉTÉ SUISSE D'EXPLOSIFS CHEDDITE & DYNAMITE

Bureau à Liestal. Tél. 182.

Usines à Isleten (Ct. d'Uri) et Liestal

livre à des conditions avantageuses

# DYNAMITE, explosifs de sûreté CHEDDITE & TELSITE

## MÈCHES ET DÉTONATEURS

Agents généraux  
pour la Suisse romande :

PETITPIERRE FILS & Co, NEUCHÂTEL

TÉLÉPHONE 3.15



PIÈCES USINÉES EN

### Diamond-Fibre

FIBRE « DIAMOND » pour Machines électriques et mécaniques.

La fibre « Diamond » peut être aisément sciée, taraudée, percée, perforée, filetée, pliée, tournée ou rabotée de façon à être employée pour la fabrication de pièces spéciales pour les machines électriques et mécaniques. Certaines des pièces que l'on en peut faire sont :

Engrenages silencieux, pivots, joints, rondelles, boutons, pignons, roues, rouleaux, glissières, courroies, blocs, poignées, conduites, barres, chevilles, anneaux pour commutateurs et distributeurs, pièces pour dynamos et génératrices, coins, isolations pour voies ferrées, goupilles, etc.

Il n'existe pas d'autre produit mieux adaptable à la fabrication de pièces spéciales que la Fibre « Diamond ».

Demandez-nous des renseignements quant à l'usinage de la fibre vulcanisée.

**Diamond State Fibre Company**

Bridgeport, Pa. (près de Philadelphie) U. S. A.

Adresse télégraphique : « DYMNFYBR », Norristown.

Représentants : Zwilchenbart, S.A., Bâle-Dreisitz.

## A. MULLER & C<sup>o</sup>

Ateliers de constructions mécaniques et fonderie

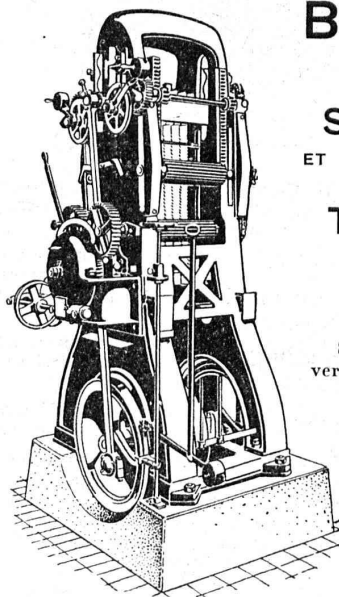
### BRUGG

(Argovie)

### SCIÉRIES

ET TOUTES MACHINES  
POUR LE

### TRAVAIL DU BOIS



Scies alternatives  
verticales multiples de  
haut rendement.

Scies alternatives  
et à ruban  
pour refendre.

Raboteuses à trois  
et quatre faces, etc.

Constructions mo-  
dernes avec  
roulements à billes.

Grands magasins. — Livraisons rapides.  
Conditions avantageuses.

Prospectus, offres et visite d'ingénieur sur demande.

# TUBE D'ACIER SYSTÈME PESCHEL

pour pose sur et dans la maçonnerie

Conducteur pour le neutre

Tube protecteur

incombustible  
antirouille  
stabil  
montage facile et rapide



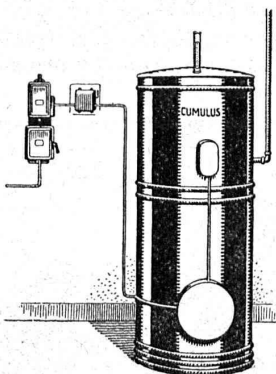
Société Anonyme des  
Produits électrotechniques

## SIEMENS

Dépt. SIEMENS - SCHUCKERTWERKE, Zurich

### Le chauffe-eau électrique « Cumulus » TYPE ÉCONOMIQUE

offre des avantages considérables par rapport aux  
chauffe-eau ordinaires.



Demandez  
notre prospectus 63

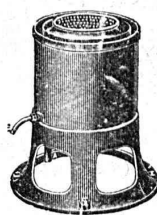
Fabrique  
d'Appareils électriques

**Fr. SAUTER S. A.**

BALE

Bureau technique à Genève  
25, Boulev. Georges Favon

### CENTRIFUGE MACHINE à laver



fonctionnant par pression d'eau où  
par force électrique  
pour

MÉNAGES, HOTELS,  
HOPITAUX

**Ad. Schulthess & Cie**

Mühlebachstr., 62 Zurich Mühlebachstr., 62

## TRAVAUX D'ASPHALTAGE

COUVERTURES EN CIMENT VOLCANIQUE

Chapes en asphalte sur voûte, tunnel, etc.

Asphalte caoutchouté monolithe

Planelles et pavés en asphalte comprimé

Pavage de bois

POUR COUVERTURES DE  
TOITURES PLATES POUR  
BATIMENTS, FABRIQUES

PLAQUES ISOLATRICES EN ASPHALTE

Travaux garantis

Etanchéité parfaite

Nombreuses références

## ROSSO & SCHNEEBELI

LAUSANNE et VEVEY

# Le Plancher sans joints Durament

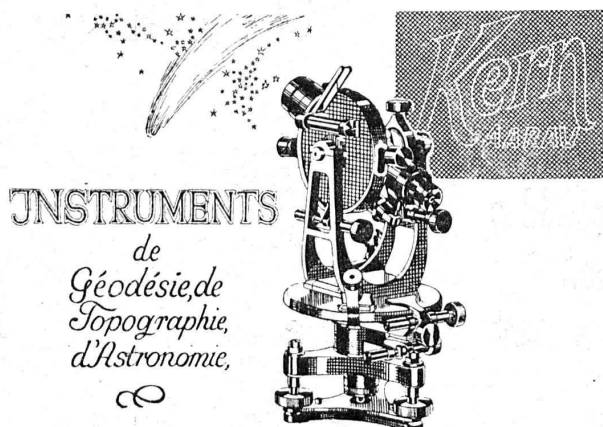
incombustible  
calorique  
- inaltérable -

pour Fabriques, Bâtiments publics et privés — le plus économique, durable et hygiénique

**Zurich, 1**  
Selnaustrasse, 3

**Fabrique de Planchers Durament, G. WIRTH & C<sup>ie</sup>**

**Berne**  
Mattenhofstr., 18



**Kern & Cie. S.A. Aarau**

## BÉTON ARMÉ

Projets, devis, direction de travaux

**BAUER & ALBRECHT**

Bureau d'Ingénieurs

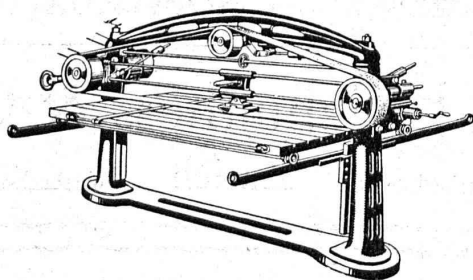
PLACE MANEGG

ZURICH

Tél. : Selnau 80.78

# Rauschenbach

## Machines modernes à travailler le bois



Machine à poncer et à polir  
type H.B.S.

Demandez  
catalogues et devis.

**ATELIERS DE CONSTRUCTION RAUSCHENBACH S.A.**  
**SCHAFFHOUSE**

Représentant exclusif pour la Suisse Romande:  
(à l'exception du Jura Bernois)

**M. C. Félix, Boulevard de Grancy 8, Lausanne.**

## Asphalte naturel de Travers

Seules mines d'Asphalte en Suisse.

Reconnu le meilleur Asphalte

Représentants pour la Suisse:

**E.-R. Zetter & C<sup>o</sup>,**  
à Soleure

Maison fondée en 1843.



Marque de fabrique.

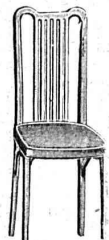
TUYAUX FONTE DE CHOINDEZ

## FRANCILLON & C<sup>ie</sup>

LAUSANNE

SOCIÉTÉ ANONYME

TUBES ACIER A EMBOITEMENT



**S. A. FABRIQUES DE MEUBLES**  
Horgen-Glaris à Horgen

Maison suisse la plus importante pour

**AMEUBLEMENT**

de Salles de concert, théâtres, cinémathèques,  
restaurants, cafés, salles à manger,  
vestibules etc.



**UNION SOCIÉTÉ ANONYME À BIENNE**

Première Fabrique Suisse de Chaînes soudées  
par procédé électrique breveté.

**USINE À MÂCHE.**

Chaînes en tous genres pour l'Industrie.  
Chaînes calibrées et éprouvées à double résistance pour  
grues, monte-charges, palans et toutes sortes d'appareils  
de levage. Chaînes pour élévateurs et transporteurs,  
Chaînes à lier pour chemins de fer, Chaînes de charge  
pour fonderies etc. Chaînes antidérapantes pour automobiles.

LES COMMANDES SONT REÇUES PAR  
TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE  
S.A. DES FORGES ET USINES DE MOOS, LUCERNE  
H. HESS & C<sup>ie</sup>, PILGERSTEG, RUTTI, ZÜRICH



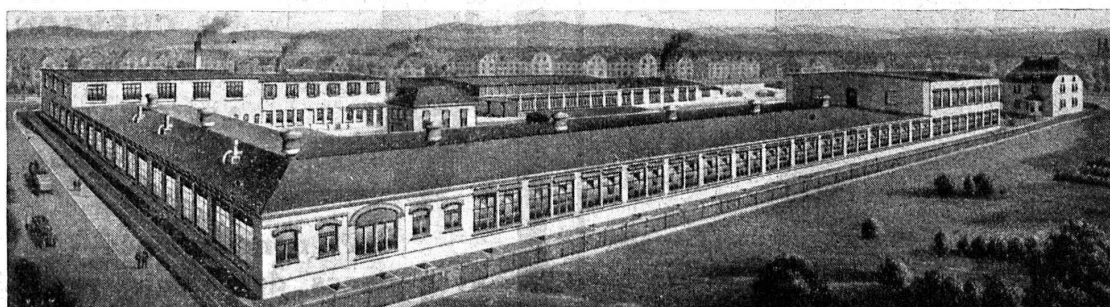
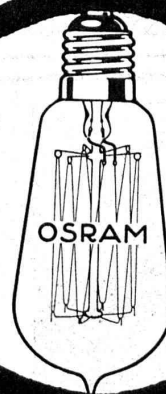
# LES LAMPES **OSRAM**

sont achetées et employées  
dans le monde entier



OSRAM  
NITRA

OSRAM  
SA  
ZÜRICH



FABRIQUE DE LAMPES OSRAM WINTERTHOUR





# SULZER

## ARMATURES et PIÈCES DE TUYAUTERIE

pour  
vapeur, eau, acides, gaz, air etc.

Catalogues sur demande.



**SULZER FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME, WINTERTHUR**



## ROSTEX

**Vernis noir universel imperméable et anti-rouille.**  
Produit suisse.

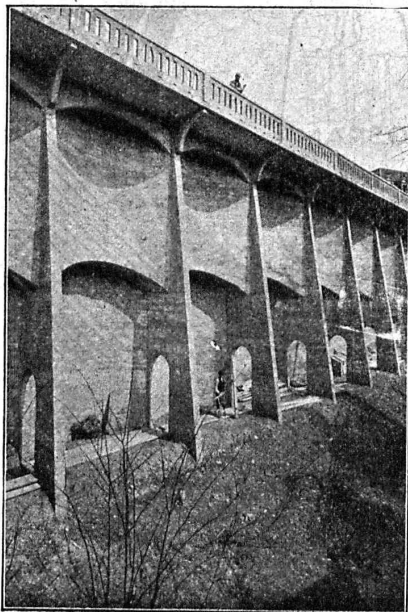
**Le ROSTEX** protège efficacement métaux, bois, maçonneries, cuirs, etc.,  
contre la rouille, la pourriture, l'humidité, les dégra-  
dations, etc.

**Le ROSTEX** sèche rapidement, est imperméable, ne nécessite aucun ba-  
digeonnage préalable, ne se fendille pas, est très économique,  
ne possède aucun siccatif et agit comme désinfectant. —  
Il remplace avantageusement le minium de plomb et sup-  
porte la température.

Département de Chimie techn. de la **Savonnerie Lenzbourg S.A.**

Représentants pour la Suisse romande:  
**RUBIN & WELTI, Ing.** Av. des Alpes, 34, **LAUSANNE**

Marque déposée



**BÉTON ARMÉ**

—

Canalisations

—

Voies  
industrielles

—

TRAVAUX  
HYDRAULIQUES

—

BARRAGES

—

Cheminées  
en béton armé

—

BUREAU  
TECHNIQUE  
pour  
Projets et Devis

## F.-L. MULLER, Ing.

successeur de  
**ANSELMIER & MULLER**  
**BERNE**

Téléphone N° 1051      Effingerstrasse, 13

Société Anonyme des

## ENGRENAGES MAAG

— ZURICH —



Fourniture, Taillage

**d'ENGRENAGES :**

**DROITS,**

**HÉLICOIDaux,**

**A CHEVRON,**

**CONIQUES,**

**A VIS SANS FIN,**

pour tout usage.

**Pignons trempés**  
avec flancs des dents rectifiés.  
Haute précision. - Longue durée.

Réducteurs et Multiplicateurs complets.

**PROMPTE LIVRAISON**  
**PRIX RÉDUITS**